

I = Anschluß- Mat.Schlauch 61 361 9
 II = Anschluß- Mat.Schlauch 41 084 5
 + Anschlußnippel 16 117 9 /
 I = Connection for fluid hose 61 361 9
 II = Connection for fluid hose 41 084 5
 + swivel nut 16 117 9

III, IV
 Anschluß Ansaugleitung /
 connection for suction
 III = 64 819 4
 IV = 64 394 9

Bild0644197E_5.tif PL:W.bm

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 14/42 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644197**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.09.19**



| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| (1.) | 0642643 | 1 | | Einfüllstutzen kpl. bestehend aus Pos. (1.1-1.4) | filler neck assembly consisting of pos.(1.1-1.4) | tube de remplissage cpl. consistant en pos. (1.1-1.4) |
| (1.1) | 0498351 | 1 | | Verlängerung | extension | allongement |
| (1.2) | 0642586 | 1 | | T-Stück | T-piece | pièce en T |
| (1.3) | 0642587 | 2 | | Stopfen (beinhaltet Pos.1.4)) | plug (includes pos.1.4)) | bouchon (inclus pos.1.4)) |
| (1.4) | 0632184 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 2. | 0644213 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 3. | 0644380 | 1 | V, R | Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 3.1-3.4 | packing ring set mixed consisting of pos. 3.1-3.4 | jeu de joints composé consistant en pos. 3.1-3.4 |
| 3.1 | 0644189 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 3.2 | 0644182 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 3.3 | 0644189 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 3.4 | 0644189 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 4. | 0644212 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 5. | 0644181 | 2 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 6. | 0644184 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 7. | 0644216 | 1 | | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 8. | 0644381 | 1 | V, R | Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 8.1-8.4 | packing ring set mixed consisting of pos. 8.1-8.4 | jeu de joints composé consistant en pos. 8.1-8.4 |
| 8.1 | 0644214 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 8.2 | 0644214 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 8.3 | 0644183 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 8.4 | 0644214 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 9. | 0644215 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 10. | 0481394 | 1 | V,R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 11. | 0604615 | 1 | | Kugelführung | ball guide | guidage de bille |
| 12. | 0631634 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 13. | 0411361 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |
| (14.) | 0644233 | 1 | R | Federstecker | retainer | goupille de sécurité |
| (15.) | 0311928 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 16. | 0473537 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 17. | 0471658 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 18. | 0644234 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête de pompe |
| (19.) | 0060585 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (20.) | 0611778 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint torique |
| 21. | 0644184 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 22. | 0644235 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 23. | 0650180 | 1 | V | Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.23.1-23.6 | dual piston cpl. consisting of pos.23.1-23.6 | double piston cpl. consistant en pos.23.1-23.6 |
| 23.1 | 0644217 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 14/42 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644197**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.09.19**



| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 23.2 | 0483664 | 1 | V | Kugelanschlag kpl. bestehend aus Pos. 23.2.1-23.2.2 | ball stop assembly consisting of pos. 23.2.1-23.2.2 | retenue de bille cpl. consistant en pos. 23.2.1-23.2.2 |
| 23.2.1 | 0460338 | 1 | V | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 23.2.2 | 0478806 | 1 | | Abstandhülse | spacer sleeve | entretoise |
| 23.3 | 0410187 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 23.4 | 0644241 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 23.5 | 0410527 | 1 | V | Ventilplatte (Standard) | valve seat (standard) | siège (standard) |
| | 0646522 | | | Ventilplatte (V2A,optional) | valve seat (V2A,optionally) | siège (V2A,optionalement) |
| 23.6 | 0219002 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 24. | 0644236 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 25. | 0641336 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 26. | 0410217 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 27. | 0644237 | 1 | | Ventilgehäuse | valve housing | corps de vanne |
| 28. | 0218057 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| | 0644382 | | R | Dichtungssatz (Standard) | seal kit (standard) | jeu de joints (standard) |
| | 0644383 | | | Reparaturatz (Standard) | repair kit (standard) | jeu de réparation (standard) |
| | | | | als Sonderausführung erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0644189 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0644182 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0644396 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0644398 | | V | Manschette SDM, hellgrün | packing ring SDM, light-green | joint en SDM, vert clair |
| | 0644397 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | 0647018 | | V | Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur) | packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natural) | jeu de joint, pos.3 (joint en teflon, nature) |
| | 0644810 | | V | Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur+SDM) | packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natu- ral+SDM) | jeu de joint, pos.3 (joint en teflon, nature+SDM) |
| | | | | Manschetten unten | packing ring lower | joints inférieures |
| | 0644214 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0644183 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0644399 | | V | Manschette Teflon, weiss | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc |
| | 0644401 | | V | Manschette SDM, hellgrün | packing ring SDM, light-green | joint en SDM, vert clair |
| | 0644400 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 14/42 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644197**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **04.09.19**



| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| | 0647017 | | V | Manschettensatz, Pos.8 (Manschette Teflon, natur) | packing ring set, pos. 8 (packing ring teflon, natural) | jeu de joint, pos.8 (joint en teflon, nature) |
| | 0644811 | | V | Manschettensatz, Pos.8 (Manschette Teflon, natur+SDM) | packing ring set, pos. 8 (packing ring teflon, natu- ral+SDM) | jeu de joint, pos.8 (joint en teflon, nature+SDM) |
| | 0647019 | | | Reparaturatz (Manschette Teflon, natur) | repair kit (packing ring teflon, natural) | kit de réparation (joint en teflon, nature) |
| | 0644812 | | | Reparaturatz (Manschette Teflon,natur+SDM) | repair kit (packing ring teflon,natu- ral+SDM) | kit de réparation (joint en teflon,nature+SDM) |
| | 0647537 | | | Reparaturatz (Manschette Teflon, schwarz) | repair kit (packing ring teflon, black) | kit de réparation (joint en teflon, noir) |

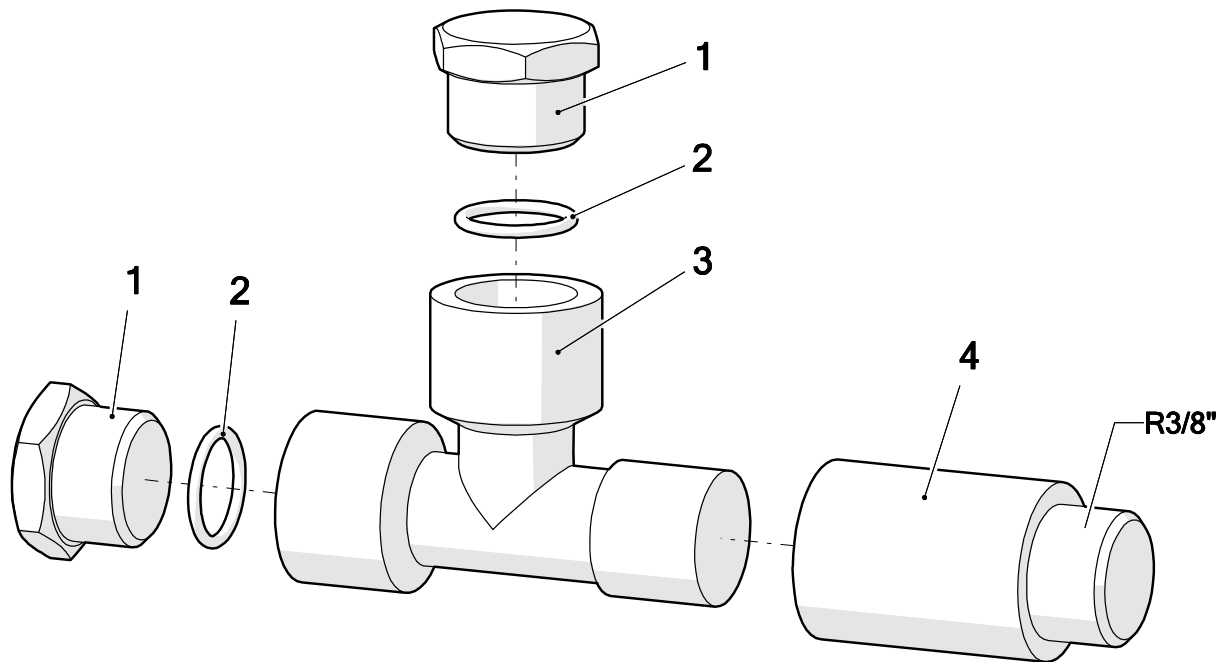
¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| d | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS) | 0000118 |



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | 0642587 | 2 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 2 | 0310654 | 2 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3 | 0642586 | 1 | | T-Stück | t-piece | raccord en T |
| 4 | 0498351 | 1 | | Verlängerung | extension | allongement |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com